

RESOLUTION AND COMPLIANCE UNIT

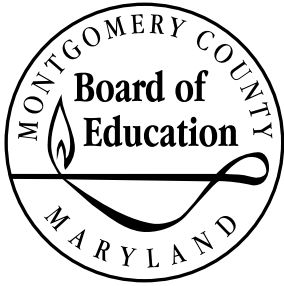
MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS, ROCKVILLE, MARYLAND

TẬP SAN VỀ  
1973 Thực hiện Điều  
Khoản 540 của Dự Luật  
Phục Hồi Chức Năng  
CỦA *Rehabilitation Act of 1973*

2017–2018



ROCKVILLE, MARYLAND



## **NHẬN THỨC**

Chúng tôi khuyến khích việc học bằng cách cung cấp nền giáo dục công tốt nhất cho mỗi học sinh.

## **SỨ MẠNG**

Mỗi học sinh sẽ có những kỹ năng về học tập, giải quyết vấn đề sáng tạo, và cảm xúc xã hội để thành công trên đại học và trong nghề nghiệp.

## **MỤC TIÊU CỐT LÕI**

Chuẩn bị cho tất cả mọi học sinh phát triển tốt trong tương lai các em.

## **CÁC GIÁ TRỊ CỐT LÕI**

Học Vấn  
Quan Hệ  
Tôn Trọng  
Xuất Sắc  
Công Bằng

## **Hội Đồng Giáo Dục**

Mr. Michael A. Durso  
Chủ tịch

Mrs. Shebra L. Evans  
Phó Chủ tịch

Ms. Jeanette E. Dixon

Dr. Judith R. Docca

Mrs. Patricia B. O'Neill

Ms. Jill Ortman-Fouse

Mrs. Rebecca K. Smondrowski

Mr. Matthew Post  
Thành Viên Học Sinh

## **Ban Quản Trị Trường Học**

Jack R. Smith, Ph.D.  
Giám Đốc Các Trường Học

Maria V. Navarro, Ed.D.  
Chánh Sở Học Vụ

Kimberly A. Statham, Ph.D.  
Phó Giám Đốc Học Vụ Phụ Trách Yểm Trợ và Cải Tiến Trường Học

Andrew M. Zuckerman, Ed.D.  
Chánh Sở Điều Hành

850 Hungerford Drive  
Rockville, Maryland 20850  
[www.montgomeryschoolsmd.org](http://www.montgomeryschoolsmd.org)

# Tập San để Thực Hiện Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973

## BẢNG MỤC LỤC

Giới thiệu . . . . .	1
Xác Định Việc Đủ Điều Kiện của Học Sinh dưới Section 504 . . . . .	2
Phát Triển một Kế Hoạch Section 504 Cho các Học Sinh MCPS Đủ Điều Kiện . . . . .	4
Kiểm Điểm Tiến Triển Section 504 và Thẩm Định Lại . . . . .	6
Thủ Tục Kỷ Luật cho Các Học Sinh Section 504 . . . . .	7
Dịch Vụ Liên Hệ . . . . .	8
Phụ huynh/Giám hộ Cộng tác và Tham gia . . . . .	8
Thủ Tục Pháp Lý Bảo Vệ cho Các Học Sinh Section 504 . . . . .	9
Yêu cầu cho Thêm Tài Nguyên . . . . .	9

## PHỤ LỤC

Bảng Từ Ngữ . . . . .	9
Đơn MCPS Section 504 . . . . .	11
Quy Luật MCPS và Tài Liệu Hỗ Trợ . . . . .	11
Tài Nguyên MCPS Section 504 . . . . .	11

## LỜI CẢM ƠN

Xin cảm ơn những nhân viên MCPS và các cộng tác viên về dịch vụ y tế tại trường chúng tôi mà đã đóng góp cho sự phát triển của tập san này. Những ý kiến, lời phê bình, và đề nghị của họ rất đáng giá.





# Tập San để Thực Hiện Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 (Điều Khoản 540 của Dự Luật Phục Hồi Chức Năng 1973)

## TUYÊN BỐ VỀ MỤC TIÊU

Sứ mệnh của Department of Special Education Services (DSES) là cung cấp, thực hiện và giám sát việc cung cấp dịch vụ liên tục liền mạch cho học sinh khuyết tật từ khi sinh ra đến 21 tuổi để chuẩn bị cho sự sẵn sàng về nghề nghiệp, đại học và cộng đồng.

## GIỚI THIỆU

Cơ hội bình đẳng cho học sinh đủ điều kiện khuyết tật là một mục tiêu của Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 và Americans with Disabilities Act Amendments Act of 2008. Mục tiêu này chuyển thành việc cung cấp khả năng tiếp cận; việc cung cấp các phúc lợi, dịch vụ và viện trợ mà có cùng hiệu quả cho những người có khuyết tật và không khuyết tật; và cung cấp các chương trình và hoạt động mà không có sự kỳ thị dựa trên khuyết tật.

Cơ hội công bằng, và không chỉ đối xử công bằng, là điều quan trọng để loại bỏ sự kỳ thị. Đối xử đồng nhất sẽ không, trong một số trường hợp, cho phép người khuyết tật sự điều chỉnh hay thích nghi cần thiết để đạt các cơ hội để làm việc, học, hay nhận các dịch vụ.

Các luật liên bang bảo đảm là các cá nhân với khuyết tật đủ khả năng không kinh nghiệm sự kỳ thị. Vì Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) nhận tài trợ liên bang, hệ thống trường học phải tuân thủ các điều khoản của Rehabilitation Act of 1973. Đặc biệt, MCPS phải tuân thủ các điều khoản sau đây của luật này, thường được gọi là Section 504:

Không có người nào có khuyết tật đủ điều kiện ở Hoa Kỳ... sẽ, chỉ vì lý do khiếm khuyết/khuyết tật của mình, bị loại khỏi việc tham gia, bị từ chối các lợi ích, hoặc bị kỳ thị trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào nhận được sự hỗ trợ tài chính của liên bang.

Tập san này giải thích quá trình hội đủ điều kiện để học sinh có thể đủ điều kiện để nhận các bảo vệ và/hay các thích nghi dưới Section 504. Các luật lệ để giúp hệ thống trường học thực hiện Section 504 do U.S. Department of Education phát triển. Các luật lệ cung cấp căn bản hợp pháp cho tập san này.

Tập san được viết theo tinh thần mục đích của MCPS là "mỗi học sinh sẽ có những kỹ năng về học tập, giải quyết vấn đề sáng tạo, và cảm xúc xã hội để thành công trên đại học và trong nghề nghiệp."

Phù hợp với nhiệm vụ này, vào năm 2017, Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery áp dụng các bản cập nhật toàn diện cho Policy ACA, Nondiscrimination, Equity, and Cultural Proficiency, mà xác định quyết tâm của Hội đồng để:

Thiết lập và khuyến khích một khuôn khổ để chuẩn bị cho tất cả học sinh sống và làm việc trong một xã hội quan tâm đến toàn cầu, và nuôi dưỡng một môi trường học tập tích cực chấp nhận mọi sự độc đáo và khác biệt cá nhân.

Đối với những học sinh khuyết tật như những người đủ điều kiện theo Section 504, một giáo dục có chất lượng cao có thể cần phải bao gồm các hỗ trợ hay các thích nghi mà vượt quá mức cung cấp cho những người bạn không bị khuyết tật của các em, để ngăn ngừa bất cứ kỳ thị nào dựa trên khuyết tật.

Tương lai của các trường học chúng tôi phụ thuộc vào khả năng của một lực lượng lao động được đào tạo tốt, quyết tâm và chu đáo. Tất cả nhân viên giảng dạy phải được trang bị để sử dụng một danh mục rộng với các chiến lược giảng dạy hầu đáp ứng thích hợp với nhu cầu học sinh đa dạng.

## XÁC ĐỊNH VIỆC ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA HỌC SINH THEO SECTION 504

### Tổng Quát

Phần này cung cấp hướng dẫn cho nhân viên MCPS để xác định xem một học sinh có đủ điều kiện để được các bảo vệ và/hay các thích nghi theo Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973. Các định nghĩa liên quan đến việc xác định sự đủ điều kiện được cung cấp, cũng như các yêu cầu pháp lý để tiến hành việc thẩm định theo Section 504.

### Tiến Trình Giới Thiệu

Một học sinh nghi ngờ có tình trạng khuyết tật nhưng chưa được xác định theo Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) có thể được tham khảo để được thẩm định theo Section 504 của trường và/hay bởi phụ huynh/giám hộ của học sinh.<sup>1</sup> Khi nhận được giới thiệu, một buổi họp thẩm định Section 504 được tổ chức và phụ huynh/giám hộ được thông báo.

Một hồ sơ mật phải được thiết lập vào lúc này. Một thư mục mật phải được thiết lập tại thời điểm này. Tất cả các tài liệu liên quan đến Section 504 sẽ được giữ trong hồ sơ mật của học sinh, ngoài bất kỳ hồ sơ nào có trong nền tảng trực tuyến Section 504 được sử dụng bởi MCPS.

### Nhóm Quyết Định Section 504

Các quy định Section 504 đòi hỏi là việc đưa ra quyết định theo Section 504 phải được thực hiện bởi "một nhóm người, bao gồm những người có kiến thức về em trẻ, ý nghĩa của thẩm định dữ liệu, và lựa chọn chương trình hay lớp học".

Tại MCPS, trách nhiệm để tiến hành thẩm định theo Section 504 (và các quyết định khác của Section 504) đã được chỉ định cho các nhóm Section 504 của trường.

Khi xem xét việc đủ điều kiện của Section 504, hiệu trưởng chịu trách nhiệm về nhân sự cho nhóm 504 với những cá nhân đáp ứng các điều kiện của Section 504. Thành viên của nhóm sẽ thay đổi tùy thuộc vào việc học sinh bị nghi ngờ là đủ điều kiện dựa trên sự suy yếu về thể chất hay tinh thần. Ví dụ, y tá của trường và chuyên viên trị liệu nghề nghiệp hoặc trị liệu vật lý có thể là thành viên được đề nghị khi một suy yếu về thể chất hoặc sức khỏe đang được xem xét. Nhà tâm lý trường học có thể là một thành viên được đề nghị khi một sự suy giảm tâm lý hoặc tinh thần (bao gồm khiếm thị về chú tâm) đang được xem xét.

### Chuẩn Bị cho Buổi Họp Thẩm Định Section 504

Khi một thẩm định theo Section 504 được yêu cầu, một cuộc họp phải được tổ chức trong vòng 30 ngày kể từ ngày yêu cầu và phụ huynh/giám hộ phải được thông báo

về ngày và giờ của buổi họp. Các hồ sơ của học sinh nên được cung cấp cho những người tham gia để xem xét trước buổi họp. Nếu phụ huynh/giám hộ cung cấp các tài liệu thẩm định từ bên ngoài không phải là MCPS mà cần được một thầy chuyên môn MCPS kiểm lại, thầy chuyên môn thích hợp phải hoàn tất [MCPS Form 336-68, Team Consideration of External Reports](#).

Thông tin mới cung cấp tại buổi họp: Nếu phụ huynh/giám hộ cung cấp thông tin mới, mà không thể được một chuyên gia MCPS kiểm lại chính thức tại buổi họp, một lời cho phép để trao đổi thông tin có tại buổi họp và một buổi họp khác được tổ chức trong khuôn khổ thời gian họp lý.

### Tổ Chức Buổi Họp Thẩm Định Section 504

Khi thẩm định một học sinh theo Section 504, nhóm Section 504 phải xem xét thông tin từ nhiều nguồn, bao gồm cả ý kiến của phụ huynh/giám hộ và ý kiến của học sinh, nếu thích hợp. Nhóm Section 504 thẩm định các thông tin hiện có của học sinh như các bài thi về năng khiếu và thành tích; sổ học bạ và báo cáo của thầy giáo; quan sát; hồ sơ y tế và giáo dục; thẩm định hạnh kiểm thích ứng; và các báo cáo về y tế, tâm lý và phát triển. Nhóm cung cấp cho phụ huynh/giám hộ cơ hội để thảo luận về sự suy yếu về thể chất hoặc tinh thần của học sinh và giải thích và tuân theo các yêu cầu về đủ điều kiện của Section 504.

Để được tìm thấy đủ điều kiện theo Section 504, phải có bằng chứng cho thấy—

1. Học sinh bị suy yếu về thể chất hoặc tinh thần<sup>2</sup>;
2. Sự suy yếu về thể chất hoặc tinh thần ảnh hưởng đến một hoạt động đời sống quan trọng; và
3. Suy giảm thể chất hoặc tinh thần hạn chế đáng kể một hoạt động chủ yếu trong đời sống; giới hạn đáng kể được xác định bằng cách so sánh thành tích của học sinh với hoạt động quan trọng của cuộc sống với hoạt động của những người bạn không bị khuyết tật.

### Xác định xem học sinh có suy yếu về thể chất hay tinh thần

Section 504 định nghĩa "khiếm khuyết về thể chất hoặc tinh thần" là "bất kỳ rối loạn hoặc điều kiện sinh lý nào, sự biến dạng của mỹ phẩm hoặc tổn hại về mặt giải phẫu ảnh hưởng đến một hoặc nhiều hệ thống cơ thể sau đây: thần kinh; hệ cơ xương; các cơ quan cảm giác đặc biệt; hô hấp, bao gồm các cơ quan phát âm; tim mạch; sinh sản, tiêu hóa, tiết niệu; hemic và bạch huyết; da; và nội tiết; hoặc rối loạn tâm thần hoặc tâm lý như chậm phát triển trí tuệ, hội chứng não hữu cơ, bệnh cảm xúc hoặc tâm thần, và khuyết tật học tập cụ thể." 34 C.F.R. § 104.3.

<sup>1</sup>Nếu học sinh hội đủ điều kiện theo IDEA, học sinh đó có quyền nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt thông qua Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) và không nên có cả IEP và Kế Hoạch Section 504. Tuy nhiên, IEP nên giải quyết bất cứ thích nghi nào cần thiết theo Section 504 nếu, ví dụ, một học sinh tự kỷ cũng mắc bệnh tiểu đường. Yêu cầu xem U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, Frequently Asked Questions About Section 504 and the Education of Children with Disabilities, Question 36.

<sup>2</sup>Yêu cầu xem định nghĩa trọn vẹn của "khuyết tật" phản ánh trong bản từ ngữ và những thí dụ của U.S. Department of Education, [Parent and Educator Resource Guide to Section 504 in Public Elementary and Secondary Schools](#).

Nhóm Section 504 suy xét tài liệu có sẵn liên quan đến khuyết tật của học sinh. Nếu nhóm xác định là thêm thông tin có thể cần thiết để làm một quyết định, nhóm có thể xác định các thẩm định là cần thiết và phải cần một văn bản cho phép từ phụ huynh/giám hộ dùng đơn [MCPS Form 336-31, Authorization for Assessment](#). [MCPS Form 270-2a, Authorization for School Psychologists Section 504 Attentional Disorders Assessment](#) được hoàn tất nếu nhóm suy xét là học sinh có vấn đề về chú ý, và không có chẩn đoán từ bên ngoài. Tài liệu của một chẩn đoán bên ngoài có thể bao gồm các thẩm định chính thức, thơ của các bác sĩ, và ghi chú trên các toa thuốc. Nhóm phải có sự xác nhận của phụ huynh/giám hộ để thu thập thông tin phụ trội liên quan đến chẩn đoán từ bên ngoài bằng cách hoàn tất đơn [MCPS Form 336-32, Authorization for Release/Exchange of Confidential Information](#).

Yêu cầu ghi chú là không có một điều kiện hợp pháp theo Section 504 là học sinh phải có một ảnh hưởng giáo dục không tốt như là kết quả của việc suy yếu về thể chất hay tâm lý, để đủ điều kiện theo Section 504.

### **Xác định nếu một sinh hoạt quan trọng cho đời sống bị giới hạn vì khuyết tật**

Danh sách "các sinh hoạt quan trọng trong đời sống" theo Section 504 bao gồm, nhưng không giới hạn, "tự chăm sóc bản thân, thực hiện các công việc bằng tay, đi bộ, nhìn, nghe, nói, hít thở, học tập, làm việc, đứng, nâng, uốn, đọc, tập trung, suy nghĩ và giao tiếp." 34 C.F.R. § 104.3 and 29 C.F.R. §1630.2. Các chức năng chính của cơ thể cũng là những hoạt động chính trong đời sống theo luật, và những chức năng cơ thể chính này bao gồm các chức năng của ruột, bàng quang và não; tăng trưởng tế bào bình thường; và hệ thống miễn dịch, nội tiết (ví dụ tuyến giáp, tuyến yên, và tụy), hệ thống hô hấp, sinh sản, tuần hoàn, tiêu hóa, và hệ thống thần kinh.

Yêu cầu ghi nhớ là nhiều hơn một sinh hoạt đời sống quan trọng có thể liên can đến sự suy yếu của học sinh và cần phải được ghi chú.

Nhóm suy xét các tài liệu có sẵn liên quan đến các ám chỉ cho sự suy yếu của học sinh và hoàn tất Đơn Đủ Điều Kiện Section 504 trên nền tảng trực tuyến Section 504.

### **Xác định nếu sự suy yếu về thể chất hay tinh thần giới hạn đáng kể một sinh hoạt quan trọng trong đời sống của học sinh.**

Những sửa đổi của The Americans with Disabilities Act Amendments Act of 2008 (ADAAA) đòi hỏi là sự suy xét của sự giới hạn đáng kể phải "được diễn giải rộng rãi." Định nghĩa căn bản của khuyết tật không thay đổi, dù cách nào. Những sửa đổi ADAAA cũng áp dụng cho Section 504. Một học sinh vẫn phải có một suy yếu mà giới hạn đáng kể một hoạt động quan trọng của đời sống. Sự suy yếu, tuy nhiên, không ngăn ngừa hay giới hạn trầm trọng việc học sinh thực hiện hoạt động quan trọng của đời sống.

Nhóm Section 504 suy xét các tài liệu có sẵn liên quan đến hoạt động quan trọng của đời sống và những giới hạn có ảnh hưởng gì đối với hoạt động này. Điều quan trọng cho nhóm để nhớ là hiệu năng của học sinh với hoạt động quan trọng của đời sống được so sánh với hiệu năng của học sinh không có khuyết tật.

Để xác định liệu một cá nhân có hạn chế đáng kể trong hoạt động quan trọng của đời sống, có thể ích lợi để xem xét, so với những người bạn không bị khuyết tật của em học sinh, các điều kiện mà cá nhân thực hiện các hoạt động quan trọng của đời sống; cách thức mà cá nhân thực hiện các hoạt động chủ yếu của đời sống; hoặc khoảng thời gian cá nhân thực hiện các hoạt động chủ yếu của đời sống hoặc để cá nhân có thể thực hiện các hoạt động chủ yếu của đời sống.

Việc xem xét các sự kiện như điều kiện, cách thức, hoặc thời gian có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, việc xem xét các khó khăn, nỗ lực, hoặc thời gian cần thiết để thực hiện một hoạt động chủ yếu của cuộc sống; kinh nghiệm đau đớn khi thực hiện một hoạt động chủ yếu của cuộc sống; khoảng thời gian mà một hoạt động chủ yếu của đời sống có thể được thực hiện; hoặc cách sự suy yếu ảnh hưởng đến hoạt động của một chức năng quan trọng của cơ thể.

### **Hiệu Quả Cải Thiện của Các Biện Pháp Giảm Nhẹ**

Việc xác định xem một sự suy giảm đáng kể giới hạn một hoạt động chủ yếu của cuộc sống phải được thực hiện mà không chú ý đến các hiệu quả cải thiện các biện pháp giảm nhẹ như:

1. Thuốc, các vật liệu y khoa, dụng cụ, hay máy móc, các thiết bị trợ thính (mà không bao gồm kính thường hay kính áp tròng), các thiết bị nhân tạo (bao gồm chân tay và thiết bị), và các thiết bị thính giác hay cấy ốc tai hay các thiết bị trợ thính khác, các thiết bị di động, hoặc dụng cụ oxygen và vật liệu. Thuật ngữ "thiết bị thị giác thấp" có nghĩa là các thiết bị phóng to, tăng cường hoặc bổ sung một hình ảnh;
2. Xử dụng kỹ thuật trợ giúp;
3. Các thích nghi hợp lý hay các dịch vụ phụ trợ; hay
4. Những sửa đổi về hành vi học được hay thích nghi về thần kinh học.

Các hiệu ứng cải thiện của các biện pháp giảm nhẹ của kính mắt thường hoặc kính áp tròng sẽ được xem xét để xác định liệu sự suy giảm đáng kể giới hạn một hoạt động chính của cuộc sống. Thuật ngữ "kính mắt bình thường hoặc kính áp tròng" có nghĩa là mắt kính mà có dụng ý sửa đầy đủ độ sắc nét thị giác hoặc loại bỏ lỗi khúc xạ.

Cũng cần lưu ý rằng các tác dụng không làm cho tốt hơn của các biện pháp giảm nhẹ (như tác dụng không tốt của thuốc hoặc gánh nặng liên quan đến việc tuân theo một chế độ điều trị cụ thể) có thể được xem xét khi xác định xem sự suy yếu của một cá nhân có hạn chế đáng kể hoạt động chính của cuộc sống hay không.



Nếu em học sinh hội đủ tất cả ba điều kiện dưới "Tổ Chức Buổi Họp Thẩm Định Section 504," mà không chú ý đến các biện pháp giảm nhẹ, thì em học sinh sẽ đủ điều kiện cho Kế hoạch Section 504.

### Những Lưu Ý Đặc Biệt

1. Rối Loạn Thiếu Tập Trung/Hiểu Động Quá Độ Khi xét nếu em có một rối loạn thiếu tập trung/hiểu động quá độ, nhà tâm lý học trường phải là thành viên của nhóm. Nhà tâm lý học trường cũng có thể giúp nhóm bằng cách hoàn tất [MCPS Form 270-2A, Authorization for School Psychologists Section 504 Attentional Disorders Assessment](#), trừ khi phụ huynh/giám hộ cung cấp tài liệu của một chẩn đoán bên ngoài. Nhóm có thể cần đạt thêm dữ liệu để duyệt xét lại tại buổi họp Section 504 tiếp theo. Để thêm thông tin, yêu cầu xem July 26, 2016, [U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, Dear Colleague Letter and Resource Guide on Students with ADHD](#).
2. Các khuyết tật tạm thời và theo từng đoạn: Theo Section 504, thẩm tra về việc đủ điều kiện thích hợp không phải một khuyết tật có là tạm thời hay vĩnh viễn. Vấn đề liệu một sự suy yếu thể chất hoặc tinh thần tạm thời có đáng kể là một khuyết tật phải được giải quyết theo từng trường hợp cụ thể, xét đến thời gian (thời gian dự kiến) của sự suy yếu và mức độ mà thật sự giới hạn một sinh hoạt chính của đời sống em học sinh. Một khuyết tật theo từng đoạn hay một khuyết tật đang thuyên giảm cũng đủ điều kiện để hội đủ điều kiện theo Section 504, nếu nó sẽ hạn chế đáng kể một hoạt động chủ yếu trong cuộc sống khi hoạt động.
3. Các học sinh có khả năng cao: Bởi vì một học sinh có khả năng cao và ghi danh vào chương trình Xếp Lớp Cao, Danh Dự, Magnet hoặc các lớp chương trình văn bằng Tú tài Quốc tế không tự động loại trừ điều khoản của Section 504. Học sinh có khả năng cao có thể có khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần mà hạn chế đáng kể một hoạt động chủ yếu trong đời. Bất kỳ thích nghi nào cung cấp cho các học sinh đó "phải có cơ hội cân bằng để thành công", không cung cấp phương tiện mà học sinh đó có thể hội đủ điều kiện để vào học các lớp Xếp Lớp Cao hay Danh Dự. Một học sinh có khả năng cao không nên bị từ chối tự động cho các thích nghi theo Section 504. Học sinh này có thể hội đủ điều kiện nếu khuyết tật của học sinh hạn chế học sinh truy cập vào bất kỳ chương trình hay hoạt động nào do MCPS hoặc chương trình MCPS tài trợ.
4. Các học sinh học tại các trường tư: Các nhóm Section 504 của MCPS nên thẩm định các học sinh tại các trường tư theo yêu cầu của phụ huynh/giám hộ. Nhóm Section 504 hoàn tất thẩm định Section 504 cho việc đủ điều kiện theo Section 504, nhưng không tạo một Kế hoạch Section 504, bất kể kết quả hội đủ điều kiện. Nếu học sinh ghi danh vào MCPS, một Kế Hoạch Section 504 sẽ được phát triển, nơi mà học sinh được tìm thấy đủ điều kiện cho các thích nghi. Phụ huynh/giám hộ được phép lấy giấy tờ thẩm định của họ đem về lại trường tư của họ.

5. Tình trạng sức khỏe: Tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng của sự suy yếu y khoa, sự suy yếu về sức khỏe (ví dụ như dị ứng đe dọa đến mạng sống, hen suyễn, và tiểu đường) có thể bị coi là một khuyết tật theo Section 504. Trong khi đa số học sinh có điều kiện y tế có thể có một Chương trình Chăm sóc Sức khỏe Cá nhân (IHCP), Kế hoạch Section 504 khác với IHCP vì nó cung cấp hướng dẫn cho những thay đổi trong lớp học và tại các địa điểm khác hoặc các hoạt động mà đạt mục tiêu cung cấp một nền giáo dục an toàn cũng như bảo vệ chống kỳ thị đối với học sinh. Kế Hoạch Section 504 là một bước phụ trội trong kế hoạch trường học giữa nhà trường, học sinh và gia đình của học sinh khi các chính sách và thủ tục tiêu chuẩn của MCPS không đáp ứng được nhu cầu y khoa và/hay nhu cầu độc nhất khác của học sinh. Thêm thông tin về học sinh với bệnh tiểu đường, yêu cầu xem [Maryland State School Health Services Guideline, Management of Diabetes in Schools](#), phát hành vào tháng 5, 2017.

### Xác định nếu em học sinh cần các thích nghi hay không

Không phải mỗi học sinh đủ điều kiện vì có khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần theo Section 504 sẽ cần các thích nghi để nhận được một nền giáo dục công lập miễn phí và phù hợp (FAPE). Tuy nhiên, ngay cả khi các thích nghi không cần thiết, học sinh sẽ hội đủ điều kiện để được bảo vệ không bị kỳ thị theo Section 504 và nhóm phải điền vào mẫu đủ điều kiện Section 504 trong nền tảng trực tuyến Section 504, cho biết lý do của quyết định nhóm và dữ liệu hỗ trợ quyết định này.

Nếu một học sinh không được chứng nhận đủ điều kiện theo Section 504, nhóm Section 504 sẽ đưa ra các đề nghị phù hợp để giải quyết các nhu cầu đã được xác định của học sinh và phải ghi lại các thông tin này trong mẫu đơn đủ điều kiện Section 504 của nền tảng trực tuyến Section 504. Trong những trường hợp này, phụ huynh/giám hộ phải được cung cấp một bản sao của tập san MCPS, [Due Process Safeguards Information: Điều Khoản 540 của Dự Luật Phục Hồi Chức Năng 1973](#).

## PHÁT TRIỂN KẾ HOẠCH SECTION 504 CHO HỌC SINH MCPS ĐỦ ĐIỀU KIỆN

### Tổng Quát

Phần này cung cấp hướng dẫn để phát triển một Kế hoạch Section 504. Khi một học sinh được xác định là đủ điều kiện theo Section 504, nhóm Section 504 xem xét nhu cầu của học sinh cho các thích nghi để nhận được một chương trình giáo dục công lập miễn phí và phù hợp (FAPE) và phát triển một Kế hoạch Section 504, nếu thích hợp. Kế hoạch liên kết với pháp luật này phác thảo các điều kiện cho nhu cầu duy nhất của một học sinh như là kết quả của sự suy yếu của em. Kế Hoạch là một trình bày về những thích nghi cần thiết và dịch vụ mà MCPS sẽ cung cấp cho học sinh.



## Nhóm Section 504

Hiệu trưởng chịu trách nhiệm về nhân sự cho nhóm 504 với những cá nhân đáp ứng các điều kiện của Section 504. Các quy định của Section 504 đòi hỏi rằng việc đưa ra quyết định theo Section 504 phải được thực hiện bởi "một nhóm người, bao gồm những người có kiến thức về em trẻ, ý nghĩa của dữ liệu thẩm định, và lựa chọn chương trình xếp lớp học". Nhóm Section 504 phải bao gồm-

- hiệu trưởng hoặc người được chỉ định;
- ít nhất một giáo viên đang hoặc sẽ làm việc với học sinh;
- các nhân viên phụ trợ có thể thích hợp, chẳng hạn như nhà tâm lý học trường, thầy cố vấn trường, nhân viên đảm nhiệm học sinh (PPW), y tá trường học và bất kỳ người nào khác chịu trách nhiệm về thực hiện kế hoạch. Ví dụ, nếu sự suy yếu của học sinh là hen suyễn, y tá của trường phải là thành viên bắt buộc của nhóm;
- phụ huynh/giám hộ cũng được mời tham gia vào việc phát triển kế hoạch Mục 504; và
- học sinh, nếu thích hợp.

## Chuẩn Bị cho Việc Phát Triển Kế Hoạch Section 504

Để chuẩn bị cho việc phát triển kế hoạch, nhóm nên xét lại các thẩm định Section 504 của học sinh và các thông tin hiện tại khác, bao gồm, nhưng không giới hạn—

- dữ liệu sổ học bạ;
- báo cáo của giáo viên;
- các bài thi tại trường;
- các môn thẩm định dựa theo chương trình giảng dạy;
- các thẩm định chính thức;
- hồ sơ y khoa hiện tại và/các thông tin y khoa mới nhất;
- tài liệu các phản ứng cho các can thiệp giáo khoa và/hay hạnh kiểm
- các buổi họp và tham khảo của nhóm cấp lớp;
- tài liệu qua lời nói và bản viết của các quan sát;
- ý kiến phụ huynh (MCPS Form 336-39, Báo Cáo Phụ Huynh, có thể được sử dụng, khi thích hợp); và
- ý kiến học sinh, nếu thích hợp.

## Viết Kế Hoạch Section 504

Nếu nhóm Section 504 xác định rằng có đủ thông tin để lập Kế hoạch, nhóm 504 có thể tiến hành việc phát triển kế hoạch sau khi xác định tình trạng hội đủ điều kiện. Kế hoạch Section 504 phải được phát triển không trễ hơn 30 ngày sau khi học sinh được tìm thấy là đủ điều kiện theo Section 504, trừ khi Section 504 xác định rằng các thẩm định/đánh giá phụ trợ là cần thiết. Các thẩm định/đánh giá phụ trợ phải được hoàn thành trong vòng 60 ngày lịch kể từ ngày học sinh được xác định đủ điều kiện theo Section 504.

Bắt đầu từ Ngày 5 tháng 9, 2017, nhóm hoàn thành Kế hoạch Section 504 trong nền tảng trực tuyến Section 504. Tên và chức vụ của mỗi thành viên nhóm tham gia phải được liệt kê trên mẫu đơn này. Bất kỳ ghi chú bổ sung cuộc họp nào cũng nên được ghi lại khi được chỉ định trong Kế hoạch Section 504.

## Thông Tin Nền Tảng

Ngày mà học sinh được một nhóm Section 504 xác định là đủ điều kiện sẽ được ghi vào mỗi kế hoạch. Thông báo phải nhận biết những điều sau đây:

- Một suy yếu cụ thể được nhận biết tại buổi họp đủ điều kiện.
- Sinh hoạt chính trong đời sống bị giới hạn vì khuyết tật này.
- Các nhu cầu giáo khoa được nhận biết tại buổi họp nhóm thẩm định.

## Kế Hoạch Section 504

Kế hoạch này có thể bao gồm các thích nghi, sửa đổi chương trình, cách tiếp cận giảng dạy, sử dụng các dịch vụ bổ sung và phương tiện chuyên chở để học sinh có cơ hội hưởng lợi ích từ các chương trình và các hoạt động tương tự như học sinh không khuyết tật. Bất cứ đề nghị thích nghi nào cũng nên làm như sau:

- Liên quan đến phạm vi của sự suy yếu.
- Phản ánh nhu cầu độc đáo của học sinh.
- Cho phép học sinh có cơ hội bình đẳng với học sinh không bị khuyết tật để học (hoặc nếu không thì thực hiện, tùy theo khuyết tật);
- Cần phải hợp lý cho học sinh có được sự tiếp cận bình đẳng với chương trình giảng dạy và có cơ hội công bằng để biểu lộ thành tích.
- Cần cụ thể trong mô tả để xác nhận khi nào và ở đâu Kế hoạch được thực hiện (vị trí) và chỉ định ra người có trách nhiệm thực hiện.

Các thích nghi cần phải liên quan trực tiếp đến sự suy yếu của em học sinh. Các thích nghi bổ sung không liên quan đến sự suy yếu không nên được bao gồm vào kế hoạch Section 504 nhưng có thể cung cấp cho giáo viên như là một thực tập tốt nhất.

Khi phát triển Kế Hoạch Section 504, Section 504 phải đề nghị các thích nghi mà được hỗ trợ với các tài liệu về chứng cứ của các nhu cầu, dựa trên những hạn chế đáng kể của sự suy yếu tinh thần hoặc thể chất của học sinh đối với một hoạt động chủ yếu trong cuộc sống.

Ngoài ra, nhóm Section 504 nên xác định các thích nghi khi thi mà được cung cấp trên tiêu chuẩn giảng dạy thường xuyên và xác định liệu có nên cung cấp các thích nghi trong bất cứ thẩm định nào của quận hay tiểu bang. Các thích nghi phải liên quan đến phạm vi suy yếu về tinh thần hoặc thể chất của học sinh.

## Kết Thúc Buổi Họp

Nhóm Section 504 chấm dứt buổi họp bằng cách làm điều sau:

- Nhận biết ngày kiểm lại, trong vòng một năm.
- Nhận diện người quản lý trường hợp em học sinh (như thầy giáo lớp, thầy cố vấn, trưởng nhóm).
- Có được chữ ký của phụ huynh/giám hộ cho biết họ đã tham gia cuộc họp.
- Cung cấp cho phụ huynh/giám hộ thông tin về Due Process Safeguards, ở cuối Kế Hoạch Section 504.

Sau cuộc họp, người quản lý trường hợp em học sinh có trách nhiệm phân phát bản sao của Kế hoạch cho tất cả những người có trách nhiệm thực hiện những thích nghi. Người quản lý trường hợp có thể hoàn tất **MCPS Form 270-2d, Distribution of Section 504 Plan** để cho biết là tất cả những người có trách nhiệm đã nhận bản sao của Kế Hoạch Section 504. Yêu cầu ghi chú là điều này cũng có thể bao gồm người y tá trường và những người cung cấp dịch vụ liên hệ, nếu thích hợp.

## KIỂM ĐIỂM TIẾN TRIỂN SECTION 504 VÀ THẨM ĐỊNH LẠI

### Tổng Quát

Nhóm Section 504 nên tiến hành việc thẩm định lại hàng năm của mỗi học sinh đủ điều kiện theo Section 504 để đánh giá sự phù hợp của các dịch vụ, các thích nghi và các sửa đổi hiện được cung cấp, nếu có. Các buổi họp kiểm lại cũng có thể được tổ chức trước ngày thực hiện hàng năm, trên tiêu chuẩn cần thiết. Việc đánh giá lại phải được thực hiện bất cứ khi nào có sự thay đổi về xếp lớp hay chương trình học, như là, cấm học trên 10 ngày, mẫu di chuyển vì cấm học, đuổi học, hoặc di chuyển. Ngoài ra, phụ huynh/giám hộ có thể yêu cầu xem xét lại Section 504 bất cứ lúc nào.

Đánh giá lại hằng năm Kế hoạch Section 504 là để đánh giá liệu học sinh có tiếp tục đủ điều kiện để hưởng các dịch vụ và thích nghi của Section 504 và để xác định liệu các dịch vụ và thích nghi hiện đang được cung cấp tiếp tục có phù hợp không. Tất cả các giáo viên thực hiện các thích nghi cho học sinh với Kế hoạch Section 504 phải hoàn tất **MCPS Form 270-2c, Section 504 Progress and Accommodation Review Worksheet** và **MCPS Form 272-7, Elementary Teacher Report** hay **MCPS Form 272-8, Secondary Teacher Report** và nộp cho người quản lý trường hợp Section 504 trước khi buổi họp được tổ chức.

### Buổi Họp Đánh Giá Lại Tiến Triển Section 504

Sau khi hoàn thành mẫu xét lại, các câu hỏi sau đây sẽ được đề cập:

## Thẩm Định Lại Tiến Triển Section 504

- Học sinh vẫn còn bị suy yếu về thể chất hoặc tinh thần không?
- Sự suy yếu về thể chất hoặc tinh thần có ảnh hưởng đến một hoạt động chủ yếu trong đời sống quan trọng không?
- Sự suy yếu thể chất hay tinh thần có tiếp tục hạn chế đáng kể một hoạt động chủ yếu trong cuộc sống không? (Hạn chế đáng kể được xác định bằng cách so sánh thành tích của học sinh với hoạt động chủ yếu trong cuộc sống với hoạt động của những học sinh không bị khuyết tật).
- Học sinh có tiếp tục cần các thích nghi không?
- Học sinh có sử dụng các thích nghi được liệt kê trong Kế hoạch Section 504 hiện tại không? Nếu không, những thích nghi đặc biệt nào không còn được sử dụng nữa và tại sao?
- Kế hoạch Section 504 có tiếp tục là thích hợp không? Nếu không, có những thích nghi nào mà có thể cho thêm vào hay bỏ đi?

### Còn nếu học sinh không cần các thích nghi nữa?

Các thành viên của Nhóm Section 504 phải tiến hành việc đánh giá lại trước khi xác định rằng một học sinh không còn đủ điều kiện hoặc loại bỏ Kế hoạch Section 504.

Bước đầu tiên để đánh giá lại là xem xét các nhu cầu hiện tại của học sinh và để xác định xem học sinh đó không còn cần các thích nghi chính thức nữa. Khi xét lại các nhu cầu hiện tại của học sinh, nhóm Section 504 phải xem xét lại thông tin từ nhiều nguồn khác nhau. Tất cả các quyết định để bỏ Kế hoạch Section 504 nên dựa vào xét lại của chứng cứ trong tài liệu. Xem các tiêu chuẩn đủ điều kiện được liệt kê dưới đây, nhóm Section 504 cần mô tả ngắn gọn các lý do để chấm dứt Kế hoạch Section 504 của học sinh.

### Các tiêu chuẩn đủ điều kiện

Nhóm Section 504 nên xem xét liệu dựa trên thông tin hiện tại, các tiêu chuẩn sau vẫn được áp dụng:

1. Học sinh bị suy yếu về thể chất hoặc tinh thần.
2. Sự suy yếu về thể chất hoặc tinh thần ảnh hưởng đến một hoạt động quan trọng trong đời sống.
3. Sự suy yếu về thể chất hay tinh thần giới hạn đáng kể một sinh hoạt quan trọng trong đời sống của học sinh. Hạn chế đáng kể được xác định bằng cách so sánh thành tích của học sinh với hoạt động chủ yếu trong cuộc sống với hoạt động của những học sinh không bị khuyết tật).

Nhóm cũng nên xem xét liệu học sinh có Kế Hoạch Section 504 có thể tiếp cận chương trình học và các hoạt động MCPS, mà không chính thức hóa các thích nghi, bằng nhau, so với những người bạn không bị khuyết tật không?

Nếu các thành viên của nhóm Section 504 xác định rằng tình trạng khuyết tật của học sinh không còn là "hạn chế đáng kể", họ nên xác định rằng học sinh không còn hội đủ điều kiện theo Section 504 trên mẫu đơn đánh giá. Tất cả tài liệu được duy trì trong hồ sơ kín của học sinh.

## THỦ TỤC KỶ LUẬT CHO CÁC HỌC SINH SECTION 504

### Tổng Quát

Mặc dù Section 504 không quy định các điều lệ bao quát về hành vi của học sinh, một học sinh có Kế hoạch Section 504 sẽ có những biện pháp bảo vệ cụ thể khi bị cấm học hay đuổi học vì vi phạm kỷ luật.

### Phương Thức Buổi Họp Kết Quả

Các học sinh có sự bảo vệ Section 504 và Kế Hoạch Section 504 có thể bị xử lý kỷ luật giống như học sinh chương trình phổ thông, với một ngoại lệ lớn. Nếu một học sinh theo Section 504 được đề nghị cấm học có thể gây một thay đổi đáng kể về chương trình hay lớp học, một số thủ tục sẽ áp dụng. Sự thay đổi đáng kể về lớp hay chương trình học được định nghĩa là đuổi học hay cấm học trên 10 ngày học liên tiếp. Một loạt những cấm học mà mỗi cấm học là 10 ngày hoặc ít hơn trong khoảng thời gian mà tạo mô hình loại trừ cũng có thể tạo thành một "thay đổi quan trọng trong lớp học hay chương trình học".

Trước khi ngày loại bỏ thứ 10 trong năm học (liên tục hoặc tích lũy), nhóm Section 504 phải tổ chức cuộc họp kết quả để xác định hành vi sai trái mà khiến học sinh bị cấm học là được "gây ra" bởi điều kiện suy yếu Section 504.

Một cuộc họp kết quả thường bao gồm các thành viên nhóm Section 504 tương tự, những người đã tham dự cuộc họp kiểm điểm hằng năm của học sinh. Ngoài việc hiểu biết về ý nghĩa của dữ liệu đánh giá, và các lựa chọn về lớp học hay chương trình học, các thành viên nhóm Section 504 cần phải có kiến thức về học sinh và khuyết tật của em.

Buổi họp kết quả phải được kế hoạch càng sớm càng tốt sau khi học sinh vi phạm kỷ luật, hoặc bỏ/bắt đầu việc cấm học, và phụ huynh/giám hộ phải được thông báo trước về mục đích của cuộc họp. Các buổi họp kết quả được tiến hành nhanh chóng và được tổ chức trước ngày thứ 10 của việc đuổi học cho năm học. Thông báo trước có thể được cung cấp bằng cách gọi điện thoại cho phụ huynh/giám hộ, để thông báo họ về thời gian, ngày, địa điểm và mục đích của cuộc họp. Việc gọi điện thoại phải được lập tài liệu và theo sau với văn bản thông báo về buổi họp.

Trong buổi họp kết quả, nhóm Section 504 nên hoàn thành mẫu đơn Causation/Manifestation Determination Review trên nền tảng trực tuyến Section 504. Một bản sao của mẫu đã điền xong phải được đặt trong hồ sơ kín của học sinh.

Nếu nhóm xác định rằng khuyết tật của học sinh "gây ra" hành vi sai trái, học sinh phải được trở lại chương trình học hiện tại (môi trường giáo dục) ngay lập tức. Một môi trường giáo dục khác có thể được đề nghị nếu phụ huynh/giám hộ và nhân viên có sự đồng ý. Nếu không có sự đồng ý về thay đổi trong môi trường giáo dục, học sinh phải trở lại chương trình học hiện tại (môi trường giáo dục).

Tuy nhiên, nếu nhóm quyết định rằng hành vi của học sinh không phải là do khuyết tật xác định gây ra, học sinh có thể bị đuổi học khỏi trường theo cách giống như học sinh không bị khuyết tật. Các hành động kỷ luật phải được xử lý theo các luật áp dụng tiểu bang, MCPS Student Code of Conduct, A Student's Guide to Rights and Responsibilities, và MCPS Regulation, JGA-RC, Suspension and Expulsion of Students with Disabilities.

Hỗ trợ giáo dục cho học sinh với Kế Hoạch Section 504 sẽ được cung cấp giống như các học sinh không khuyết tật theo MCPS Student Code of Conduct.

### Kỷ Luật cho Học Sinh với Kế Hoạch 504 Mà Dùng Ma túy hoặc Rượu

Dưới Section 504, việc lạm dụng ma túy hoặc lạm dụng rượu hiện tại không được coi là khuyết tật. Học sinh đã hoàn thành một cách thành công chương trình giám sát cai nghiện rượu hoặc thuốc, nếu không đã được phục hồi, hoặc hiện đang tham gia vào một chương trình phục hồi có giám sát, được bảo vệ theo Section 504.

Ngược lại, học sinh hiện đang tham gia vào việc lạm dụng ma túy hoặc rượu không được tham dự cuộc họp kết quả hoặc bất cứ sự bảo vệ nào khác theo Section 504. MCPS có thể có hành động kỷ luật liên quan đến việc "sử dụng hoặc sở hữu ma túy hoặc rượu đối với bất kỳ học sinh nào có khuyết tật theo Section 504 hiện đang tham gia vào việc sử dụng ma túy hoặc sử dụng rượu bất hợp pháp," như trường hợp của học sinh không bị khuyết tật.

Việc sử dụng ma túy bất hợp pháp hiện nay có nghĩa là sử dụng các loại thuốc bất hợp pháp đã xảy ra gần đây đủ để biện minh cho một niềm tin hợp lý rằng việc sử dụng ma túy của một người hiện tại hoặc việc tiếp tục sử dụng là một vấn đề thực sự và đang diễn ra. Thuốc có nghĩa là một chất được kiểm soát, như được định nghĩa trong phần I đến V của Section 202 of the Controlled Substances Act (21 U.S.C. § 812).

Các học sinh bán hoặc phân phối thuốc tại khu vực trường và nhận các biện pháp trừng phạt kỷ luật được phép cho một cuộc họp kết quả. Nếu nhóm xác định rằng không có lý do chính đáng, học sinh có thể bị kỷ luật giống như cách một học sinh không tàn tật được đối xử. Nếu nhóm xác định hành vi đó là do khuyết tật của học sinh, học sinh phải trở lại chương trình học hiện tại (môi trường giáo dục).

## Kỷ Luật cho Học Sinh với các Kế hoạch Section 504 của Ai Mang Vũ Khí vào Khu Vực Trường Học

Nhóm phải tham khảo với phối hợp viên Section 504 MCPS khi một vi phạm kỷ luật liên quan đến vũ khí, như định nghĩa trong 18 U.S.C. § 921(a), để bảo đảm sự đồng nhất với Gun-Free School Act.

Nếu một học sinh có Kế hoạch Mục 504 đem vũ khí không phải là súng đến trường và được đề nghị một hình phạt kỷ luật, học sinh đó sẽ được phép một cuộc họp kết quả. Nếu nhóm xác định rằng không có lý do chính đáng, học sinh có thể bị kỷ luật giống như cách một học sinh không bị khuyết tật sẽ được đối xử. Nếu nhóm xác định hành vi đó là do khuyết tật của học sinh, học sinh phải trở lại chương trình học hiện tại (cơ sở giáo dục).

### Kháng Cáo Buổi Họp Kết Quả

Một phụ huynh/giám hộ phải được cung cấp một bản sao của tập san Due Process Safeguards Information tại buổi họp kết quả. Nếu phụ huynh/giám hộ không đồng ý với quyết định về xác định kết quả, họ có quyền kháng cáo quyết định đó qua thủ tục kiểm soát lại của ban hành chính, hòa giải, và/hay điều trần theo thủ tục. Xem 34 C.F.R. § 104.36. Để thêm thông tin, yêu cầu xem [Montgomery County Board of Education Policy BLC, Procedures for Review and Resolution of Special Education Disputes \(Thủ Thức Kiểm Điểm và Quyết Định Những Tranh Luận của Chương Trình Giáo Khoa Đặc Biệt\)](#).

## DỊCH VỤ LIÊN HỆ

Theo Section 504, học sinh được phép cho một chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí, mà có thể bao gồm các dịch vụ liên quan.

Học sinh bị khuyết tật được đảm bảo tiếp cận bình đẳng và các cơ hội giáo dục tương tự mà được cung cấp cho những học sinh không bị khuyết tật.

Các dịch vụ liên quan hướng đến việc đảm bảo quyền truy cập. Khi nhóm Section 504 nghi ngờ rằng một dịch vụ có liên quan có thể được bảo đảm, hoặc khi phụ huynh/giám hộ yêu cầu thực hiện Kế Hoạch Section 504 bao gồm một dịch vụ liên quan, nhân viên dịch vụ liên quan thích hợp phải được tham vấn.

Các nhân viên phục vụ liên quan của MCPS sẽ tiến hành các quan sát và đánh giá chức năng khi cần thiết, tham gia vào các cuộc họp Lập kế hoạch hoặc xem xét lại Section 504, cung cấp huấn luyện phù hợp để thực hiện các thích nghi được đề nghị và tư vấn với giáo viên về sự tiếp cận của học sinh trong môi trường học đường và tham gia trong tất cả sinh hoạt trường học.

## CỘNG TÁC VÀ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ

Phụ huynh/giám hộ là những người có liên quan quan trọng trong sự hợp tác nhà và trường học. Phụ huynh/giám hộ phải được xem là đối tác hợp tác trong quá trình Section 504. Nhân viên nhà trường nên chủ động tiếp xúc với phụ huynh/giám hộ bằng nhiều cách khác nhau để khuyến khích họ tham gia vào quá trình này.

Luật yêu cầu các biện pháp bảo vệ theo thủ tục được thiết lập để đảm bảo rằng phụ huynh/giám hộ có quyền tham gia vào quá trình giáo dục theo Section 504.

Về phần Section 504, phụ huynh/giám hộ có quyền yêu cầu tổ chức cuộc họp đủ điều kiện theo Section 504 khi họ cảm thấy rằng học sinh của họ có thể đáp ứng các tiêu chuẩn về điều kiện của luật. Section 504 chỉ yêu cầu sự đồng ý được thông báo của phụ huynh cho việc đánh giá ban đầu. Các trường cần phải lập kế hoạch cho cuộc họp nhóm Section 504 để thảo luận về các mối quan tâm và xem xét bất kỳ thông tin nào mà phụ huynh/giám hộ cung cấp cho nhà trường. Buổi họp này là một cơ hội để suy nghĩ về những thách thức mà học sinh phải đối phó.

Xác định các chiến lược và xây dựng kế hoạch cho các học sinh đủ điều kiện cho phần bảo vệ Section 504 trong một cách hợp tác tạo điều kiện cho quyền sở hữu và trách nhiệm giải trình để có được kết quả mong muốn.

Nhóm Section 504 sẽ xác định xem học sinh có hội đủ điều kiện theo Section 504 hay không. Nếu nhóm Section 504 quyết định một thẩm định là cần thiết, thì phải có giấy phép của phụ huynh/giám hộ (xem [MCPS Form 336-31, Authorization for Assessment](#)).

Bao gồm cả phụ huynh/giám hộ trong việc phát triển Kế hoạch Section 504 là một bước toàn bộ trong tiến trình. Phụ huynh/giám hộ nên tham gia vào việc phát triển kế hoạch hoặc được cung cấp một đường lối cho ý kiến. Nhóm nên nhận lời đề nghị và khuyến nghị của phụ huynh/giám hộ khi phát triển Kế hoạch, và xác định các thích nghi và chiến lược hợp lý và phù hợp, khi có thể.

Nếu phụ huynh/giám hộ không đồng ý với Kế hoạch hoặc bất kỳ phần nào của quy trình, nhóm nên đảm bảo rằng phụ huynh/giám hộ biết các lựa chọn về thủ tục của họ và trước tiên cố gắng giải quyết sự bất đồng ở mức độ trường. Nếu cần, sự hỗ trợ bổ sung hoặc sự tham gia của phối hợp viên MCPS Section 504 hiện có tại Resolution and Compliance Unit. Tập san Section 504: A Parent's/Guardian's Guide to Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 và Due Process Safeguards Information cho phụ huynh/giám hộ tại hoặc trước nhóm họp Section 504.



## THỦ TỤC PHÁP LÝ BẢO VỆ CHO CÁC HỌC SINH SECTION 504

Sau đây là tóm tắt của những quyền được luật liên bang và **MCPS Regulation ACG-RB, Reasonable Accommodations and Modifications for Students Eligible Under Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973**, cho phụ huynh/giám hộ các học sinh với khuyết tật mà đủ điều kiện cho các thích nghi dưới Section 504:

- Quyền cho học sinh dự phần vào, và nhận được những lợi ích từ các chương trình giáo dục công lập mà không bị kỳ thị dựa trên khuyết tật của em;
- Quyền nhận thông báo với lưu tâm để nhận diện, thẩm định, đánh giá lại, hay quyết định xếp lớp/chương trình liên quan đến học sinh;
- Quyền cho học sinh nhận được một nền giáo dục công lập miễn phí phù hợp. Điều này bao gồm cả quyền được giáo dục chung với các học sinh không bị khuyết tật, tới mức độ cao nhất có thể phù hợp;
- Quyền cho học sinh có được một cơ hội, ngang với các học sinh không bị khuyết tật, để dự phần vào các chương trình tại trường và hoạt động ngoại khóa do nhà trường bảo trợ;
- Quyền có những quyết định về nhận định, thẩm định và xếp lớp/chương trình được dựa trên thông tin từ nhiều nguồn khác nhau, và do những người biết rõ những nhu cầu của học sinh và ý nghĩa của dữ kiện thẩm định và các chọn lựa xếp lớp/chương trình;
- Quyền xem xét hồ sơ về giáo dục của học sinh và giữ một bản sao của những hồ sơ này theo luật pháp và MCPS Regulation JOA-RA, Student Records; và
- Có quyền tìm sự giải quyết các vấn đề nếu phụ huynh/giám hộ không hài lòng với bất cứ quyết định nào liên quan đến việc nhận định, thẩm định, hay xếp lớp/chương trình của học sinh.

Những quyền này được giải thích đầy đủ hơn trong các tập san MCPS Section 504 có tại RACU Section 504 website. Tập san MCPS Section 504 phải được gửi đến phụ huynh/giám hộ với thư mời đến bất cứ buổi họp nào của nhóm Section 504, cung cấp tại buổi họp nhóm Section 504, hay cung cấp theo yêu cầu.

Khi một kế hoạch Section 504 đã được phát triển cho học sinh, phụ huynh/giám hộ ký xác nhận sự tham gia của họ vào việc phát triển Kế hoạch Section 504 và họ đã nhận được một bản sao của Due Process Safeguards Information.

## YÊU CẦU CHO THÊM TÀI NGUYÊN

### Yêu Cầu về Tài Nguyên Phụ Trợ (hiện không có ở trường) Để Thực Hiện Kế Hoạch Section 504

Các thích nghi và các chiến lược can thiệp để thực hiện Kế hoạch Section 504 cho một học sinh phổ thông thường nằm trong phạm vi của các giáo viên lớp học giáo dục tổng quát. Nếu nhóm Section 504 xác định rằng học sinh cần vật liệu, công nghệ hoặc nhân viên hiện không có ở trường, thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định sẽ làm việc với phối hợp viên của Section 504 và nhân viên văn phòng trung tâm để yêu cầu thêm các tài nguyên.

## BẢNG TỪ NGỮ

### Khuyết tật

Một khuyết tật theo Americans with Disabilities Act (ADA) là (a) sự suy yếu về thể chất hoặc tinh thần làm hạn chế đáng kể một hoặc nhiều sinh hoạt chính của cá nhân đó; (b) bản ghi về sự suy yếu đó; hoặc (c) được coi là có khiếm khuyết.

### Truy cập bình đẳng

Cơ hội bình đẳng của một học sinh có khuyết tật tham gia hoặc hưởng lợi từ các trợ cấp giáo dục, lợi ích, hay trợ cấp hoặc dịch vụ giáo dục được bảo trợ và/hoặc tài trợ bởi một cơ quan công lập.

### Thẩm định

Một cuộc thẩm định xác định xem học sinh có hội đủ định nghĩa của học sinh khuyết tật theo Section 504 và, do đó, có thể đủ điều kiện để nhận một Kế hoạch Section 504. Một thẩm định sẽ được tiến hành trước khi bắt kỳ hành động nào được thực hiện với một học sinh được xác định theo Section 504 đối với việc xếp lớp ban đầu của học sinh và trước bất kỳ thay đổi quan trọng nào đối với xếp lớp. Dữ liệu đánh giá có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, các công cụ kiểm tra chính thức và không chính thức, các bài kiểm tra năng khiếu và thành tích, các khuyến cáo của giáo viên, các báo cáo thể chất hoặc y khoa, điểm học sinh, báo cáo tiến độ, quan sát phụ huynh/giám hộ, hồ sơ giai thoại và đánh giá hành vi.

### Chương Trình Giáo Dục Miễn Phí Thích Hợp

Với mục đích của Section 504, "giáo dục công lập miễn phí thích hợp" (FAPE) đề cập đến việc cung cấp giáo dục thường xuyên hoặc đặc biệt và các trợ giúp và dịch vụ liên quan được thiết kế để đáp ứng các nhu cầu giáo dục cá nhân của học sinh khuyết tật một cách đầy đủ như nhu cầu của học sinh không bị khuyết tật được đáp ứng và dựa trên sự tuân thủ các thủ tục mà đáp ứng các yêu cầu của Section 504 liên quan đến việc thiết lập, đánh giá và xếp lớp, và các biện pháp bảo vệ theo thủ tục. Xin lưu ý rằng đây là một tiêu chuẩn riêng biệt từ Individuals with Disabilities Education Act (IDEA); tuy nhiên, việc tuân thủ các điều kiện FAPE theo IDEA cũng đáp ứng các điều kiện FAPE theo Section 504. 34 C.F.R. § 104.33

### Một môi trường ít gò bó nhất

Một học sinh phải được giáo dục với các bạn không bị khuyết tật đến mức độ tối đa thích hợp để đáp ứng những nhu cầu của học sinh với khuyết tật. Học sinh khuyết tật phải được đặt trong môi trường giáo dục thông thường, trừ khi việc học hành của người khuyết tật trong môi trường thường xuyên với việc sử dụng các trợ cấp và dịch vụ bổ sung không thể đạt được một cách thỏa đáng. 34 C.F.R. § 104.34.

### Sinh hoạt chủ yếu của đời sống

Danh từ "sinh hoạt chủ yếu của đời sống" bao gồm nhưng không giới hạn với, những điều sau đây:

1. Chăm sóc bản thân, thực hiện các công việc thủ công, nhìn, nghe, ăn, ngủ, đi bộ, đứng, ngồi, tiếp cận, nâng, uốn, nói, thở, học tập, đọc, tập trung, suy nghĩ, viết, giao tiếp, tương tác với người khác, và làm việc; và
2. Sự hoạt động của chức năng cơ thể chính, như chức năng của hệ thống miễn dịch, các giác quan và da, phát triển bình thường của tế bào, và tiêu hóa, tiết niệu, ruột, bàng đái, thần kinh, óc, hô hấp, tuần hoàn, tim mạch, nội tiết, máu, bạch huyết, bắp thịt-xương, và các chức năng sinh sản. Sự hoạt động của một chức năng cơ thể chính bao gồm các hoạt động của một bộ phận riêng biệt trong một hệ thống cơ thể. 34 C.F.R. § 104.3 and 29 C.F.R. § 1630.2

### Các Biện Pháp Giảm Nhẹ

Danh từ "giảm nhẹ" bao gồm, nhưng không giới hạn, điểm sau đây:

1. Thuốc, các vật liệu y khoa, dụng cụ, hay máy móc, các thiết bị trợ thính (mà không bao gồm các dụng cụ phóng to, làm rõ, hay làm lớn hơn một hình ảnh thị giác, kính thường hay kính áp tròng), các thiết bị nhân tạo bao gồm chân tay và thiết bị, và các thiết bị thính giác hay cấy ốc tai, hay các thiết bị trợ thính khác, các thiết bị di động, hoặc dụng cụ oxygen và vật liệu;
2. Xử dụng kỹ thuật phụ trợ;
3. Các thích nghi hợp lý hay các dịch vụ phụ trợ được định nghĩa trong điều lệ này;
4. Các thích nghi về hành vi học được hay thần kinh thích ứng; hay
5. Trị liệu tâm lý, trị liệu hành vi, hay trị liệu thể xác.

### Cách Đối Xử Không Kỳ Thị

Không kỳ thị được phân định bởi Section 504, trong đó nêu rõ "Không có cá nhân nào khác có khuyết tật ở Hoa Kỳ ... sẽ, chỉ vì lý do khuyết tật của mình, bị loại khỏi việc tham gia, bị từ chối các lợi ích hoặc bị kỳ thị dưới bất kỳ chương trình nào."

Theo Section 504, người nhận phải đảm bảo không kỳ thị thông qua sự tiếp cận chương trình và cơ hội bình đẳng để tham gia vào các chương trình, hoạt động và dịch vụ được bảo trợ và/hoặc tài trợ bởi cơ quan công cộng.

Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery đã thiết lập một chính sách không kỳ thị phù hợp với Section 504. Xem Policy ACA, Nondiscrimination, Equity, and Cultural Proficiency.



## BẢNG TỪ NGỮ

### Văn Phòng Dân Quyền

Văn Phòng Dân Quyền tại U.S. Department of Education thi hành Section 504 và điều tra các khiếu nại được thực hiện theo Đạo luật.

### Phụ huynh

Theo Section 504, "phụ huynh" có nghĩa là cha mẹ tự nhiên hay nuôi hay giám hộ, phụ huynh thay thế, người thay thế cha mẹ (như ông bà mà em trẻ sống cùng) hay một người có trách nhiệm hợp pháp với em trẻ.

### Suy giảm thể chất hoặc tinh thần

1. Bất kỳ rối loạn sinh lý hoặc tình trạng nào, sự biến dạng của mỹ phẩm, hoặc tổn hại về mặt giải phẫu ảnh hưởng đến một hoặc nhiều hệ thống cơ thể, chẳng hạn như thần kinh, xương cơ, các cơ quan cảm giác đặc biệt, hô hấp (bao gồm các cơ quan nội tạng), tim mạch, sinh sản, tiêu hóa, tiết niệu sinh dục, miễn dịch, tuần hoàn, máu, bạch huyết, da, và nội tiết; hoặc
2. Bất kỳ rối loạn tâm thần hoặc tâm lý như khuyết tật trí tuệ, hội chứng não hữu cơ, bệnh cảm xúc hoặc tâm thần, và khuyết tật học tập cụ thể.

Thuật ngữ suy giảm về thể chất hoặc tinh thần bao gồm nhưng không giới hạn các bệnh truyền nhiễm và các bệnh không tiếp xúc và các điều kiện như: chỉnh hình, thị lực, khiếm thính và khiếm thính, bại liệt ở não, động kinh, chứng loạn dưỡng cơ, xơ cứng đa trục, ung thư, bệnh tim, bệnh đái tháo đường, khuyết tật về trí tuệ, bệnh cảm xúc, chứng khó đọc và các khuyết tật về học tập cụ thể khác, rối loạn tăng động do thiếu chú ý, nhiễm trùng suy giảm miễn dịch ở người (dù là triệu chứng hoặc không có triệu chứng), bệnh lao, nghiện ma túy (hiện tại) và nghiện rượu. 34 C.F.R. § 104.3

### Kế Hoạch Section 504

Kế Hoạch Section 504 là một văn bản do nhóm Section 504 tạo ra cung cấp một chương trình giáo dục công lập miễn phí phù hợp, bao gồm các thích nghi và các trợ giúp liên quan và các dịch vụ được thiết kế để đáp ứng các nhu cầu giáo dục cá nhân của học sinh.

### Giới Hạn Đáng Kể

Thuật ngữ "giới hạn đáng kể" sẽ được hiểu rộng rãi trong phạm vi bao quát, đến mức tối đa được phép theo các điều khoản của ADA và ADAAG. (Section 504 kết hợp tiêu chuẩn này được thiết lập trong ADAAG.) Một khiếm khuyết về thể chất hoặc tinh thần là khuyết tật trong ý nghĩa của phần này nếu nó hạn chế đáng kể khả năng của một cá nhân để thực hiện một hoạt động chủ yếu của đời sống so với những người không bị khuyết tật, không phụ thuộc vào các hiệu ứng cải thiện các biện pháp giảm nhẹ (ngoại trừ kính mắt thông thường hoặc kính áp tròng). Sự khiếm khuyết không cần phải ngăn ngừa hoặc hạn chế đáng kể hoặc nghiêm trọng, cá nhân thực hiện một hoạt động chủ yếu trong đời sống để được coi là hạn chế đáng kể. Sự suy yếu làm hạn chế đáng kể một hoạt động chủ yếu trong đời sống không cần phải hạn chế các hoạt động chủ yếu khác của đời sống để được coi là một sự suy giảm đáng kể. Sự suy yếu mà là theo từng đoạn hoặc giảm nhẹ là một tình trạng khuyết tật nếu nó làm giảm đáng kể hoạt động chủ yếu của đời sống khi hoạt động.

## ĐƠN MCPS SECTION 504

Thẩm định Kế hoạch 504, Kế Hoạch Section 504, Buổi Họp Kết Quả, và tất cả thư mời từ Section 504 được hoàn thành bằng cách sử dụng nền tảng trực tuyến Section 504. Ngoài ra, những đơn MCPS sau đây cũng được dùng, khi thích hợp:

MCPS Form 270-2A, Authorization for School Psychologists Section 504 Attentional Disorders Assessment

MCPS Form 270-2C, Section 504 Progress and Accommodation Review Worksheet (Confidential)

MCPS Form 270-2D, Distribution of Section 504 Plan (Confidential)

MCPS Form 272-9, Teacher Referral

MCPS Form 272-7, Elementary Teacher Report

MCPS Form 272-8, Secondary Teacher Report

MCPS Form 336-31, Authorization for Assessment (Confidential)

MCPS Form 336-32, Authorization for Release/Exchange of Confidential Information

MCPS Form 336-68, Team Consideration of External Report

## ĐIỀU LỆ MCPS VÀ CÁC TÀI LIỆU HỖ TRỢ

MCPS Regulation ACG-RB, Reasonable Accommodations and Modifications for Students Eligible Under Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973

MCPS Regulation JGA-RC, Suspension and Expulsion of Students with Disabilities

A Parent's/Guardian's Guide to Section 504 of The Rehabilitation Act of 1973, đặt trên trang mạng RACU Section 504.

Due Process Safeguards Information: Section 504 of The Rehabilitation Act of 1973 tập san, đặt trên trang mạng RACU Section 504.

## SECTION 504 RESOURCES

U.S. Department of Education, Hướng Dẫn về Tài Nguyên Dành cho Phụ Huynh và Giáo Chức về Section 504 tại Các Trường Công Lập Tiểu Học và Trung Học

U.S. Department of Education, Những Câu Hỏi Thường Được Đặt về Section 504 và Giáo Dục của Các Trẻ Em với Khuyết Tật

U.S. Department of Education, Những Câu Hỏi Thường Được Đặt, Kỳ Thi Khuyết Tật

U.S. Department of Education, Câu Hỏi và Trả Lời về Phương Thức Khiếu Nại của OCR



# LỜI KHÔNG PHÂN BIỆT MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc tạo ra, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Một số thí dụ về kỳ thị bao gồm các hành động thù hận, bạo lực, vô cảm, quấy nhiễu, bắt nạt, không tôn trọng, hay trả đũa. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Policy ACA, Nondiscrimination, Equity, and Cultural Proficiency. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập mà có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức mà ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo khoa hay việc làm.

<b>Đối với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS*</b>	<b>Đối với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS*</b>
<b>Office of Employee Engagement and Labor Relations</b> Department of Compliance and Investigations 850 Hungerford Drive, Room 55 Rockville, MD 20850 240-740-2888 OCCO-EmployeeEngagement@mcpsmd.org	<b>Office of School Administration</b> Office of School Administration Compliance Unit 850 Hungerford Drive, Room 162 Rockville, MD 20850 301-279-3444 OSSI-SchoolAdministration@mcpsmd.org

\*Yêu cầu, khiếu nại, hay yêu cầu về thích nghi cho các học sinh với khuyết tật cũng có thể được chuyển đến giám sát viên của Office of Special Education, Resolution and Compliance Unit, tại 301-517-5864. Yêu cầu liên quan đến các thích nghi hay sửa đổi cho nhân viên có thể được chuyển đến Office of Employee Engagement and Labor Relations, Department of Compliance and Investigations, tại 240-740-2888. Ngoài ra, các khiếu nại về kỳ thị có thể nộp với các cơ quan khác, như: U.S. Equal Employment Opportunity Commission, Baltimore Field Office, City Crescent Bldg., 10 S. Howard Street, Third Floor, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); hay U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, Lyndon Baines Johnson Dept. of Education Bldg., 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-1100, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR@ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Public Information Office, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay Interpreting\_Services@mcpsmd.org. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.

